

# Un Paseo Por mi Villa en China

1

Wǒ huíjiā yǒu dàgài yī gè lǐbài le.

我回家有大概一个礼拜了。

He estado de regreso a casa más o menos una semana

2

Zài qiánjǐtiān wǒ jiù qù kàn le yīxià wǒ wàipó.

在前几天我就去看了一下我外婆。

Hace alguno días fui a visitar a mi abuela (del lado materno).

3

Yīnwèi wàipó niánjì bǐjiào dà le ma

因为外婆年纪比较大了嘛

Porque ella se está envejeciendo

4

Jīnnián wàipó yǐjīng bāshí sì suì le.

今年外婆已经 84 岁了。

Ella ya tiene 84 años.

5

Suǒyǐ wǒ jiù xiǎng měi yī nián huílái wǒ dōu yīnggāi qù kàn yīxià tā.

所以我就想每一年回来我都应该去看一下她。

Así que siento que cada vez que regreso a casa, tengo que ir a visitarla

6

Yīnwèi juéde lǎorénjiā ma, kěnéng dōu méiyǒu jǐ nián le.

因为觉得老人家嘛，可能都没有几年了。

Ya que es mayor, y puede que no le queden muchos años de vida.

7

Shāohòu dàjiā jiù kěyǐ kàndào wǒ wàipó jiā,

稍后大家就可以看到我外婆家，

En un rato, podrán ver la casa de mi abuela

8

# Un Paseo Por mi Villa en China

hái yǒu wǒ de wàipó.

还有我的外婆。

y a ella.

9

Zhèlǐ jiùshì wǒ wàipó jiā le.

这里就是我外婆家了。

Esta es la casa de mi abuela.

10

Zhè shì wǒ wàipó.

这是我外婆。

Ella es mi abuela.

11

Nǐ zài kàn shénme?

你在看什么？

¿Qué estás mirando?

12

Zhège fángzi hěn lǎo le

这个房子很老了

Esta casa es muy vieja

13

qiáng dōu yǐjīng diào le.

墙都已经掉了。

Y (una parte de) los muros se están cayendo.

14

Zhège fángjiān wǒ jìde yǐqián shì wǒ wàipó gēn wàigōng zhù de fángjiān.

这个房间我记得以前是我外婆跟外公住的房间。

Recuerdo que en el pasado mis abuelos vivían en esta habitación.

15

Wǒ yě jīngcháng huì guòlái zhù.

我也经常会过来住。

# Un Paseo Por mi Villa en China

Y venía con regularidad a quedarme acá.

16

Zhège chuáng dōu yǐjīng hěn lǎo le.

这个床都已经很老了。

Esta cama es muy vieja.

17

Kuài dǎo le.

快倒了。

Va a derrumbarse.

18

Zhèlǐ shì chái, yòng lái shāo huǒ zuò fàn.

这里是柴，用来烧火做饭。

Acá hay algo de leña para cocinar.

19

Chōngmǎn le érshí de jìyì a!

充满了几时的记忆啊！

¡(Este sitio) está lleno de memorias de la infancia!

20

Jì de xiǎoshíhou zuì xǐhuan lái wàipó jiā le

记得小时候最喜欢来外婆家了

Recuerdo que cuando era una niña, mi lugar favorito era la casa de mi abuela

21

yīnwèi wàipó jiā hǎoduō xiǎoháizi kěyǐ gēn wǒmen yìqǐ wán.

因为外婆家好多小孩子可以跟我们一起玩。

Porque había muchos niños con los que jugar.

22

Xiànzài zhǎngdà le, huílái de shíhou

现在长大了，回来的时候

Ahora como adulto, cuando regreso

# Un Paseo Por mi Villa en China

23

biǎomèi a, biǎogē a jīběnshàng dōu yǐjīng jiéhūn le

表妹啊，表哥啊基本上都已经结婚了

Casi todos mis primos están casados

24

dōu yǒu xiǎohái le!

都有小孩了！

¡Y hay algunos que incluso tienen niños!

25

Gāngcái nàge xiǎo nǚhái jiùshì wǒ biǎomèi de nǚ'ér.

刚才那个小女孩就是我表妹的女儿。

Esa niñita que pasó hace un momento es la hija de mi prima.

26

Zhèlǐ shì wǒ wàipó xiànzài zhù de fángjiān, bǐjiào àn

这里是我外婆现在住的房间，比较暗

Esta es la habitación de mi abuela. Es oscuro acá

27

Háiyǒu yī tái xiǎo diànshì

还有一台小电视

También hay un televisor acá

28

Tā shuō zhǐyǒu wǎnshàng shuìjiào de shíhou cái huì kàn.

她说只有晚上睡觉的时候才会看。

Ella me dijo que únicamente mira televisión en la noche cuando se va a dormir.

29

Tài hēi le!

太黑了！

¡Es demasiado oscuro!

30

Wǒ wàipó xiànzài zài zuòfàn.

# Un Paseo Por mi Villa en China

我外婆现在在做饭。

Mi abuela ahora está cocinando.

31

Tā shuō fēiyào zuòfàn gěi wǒ chī,

她说非要做饭给我吃，

Ella insistió en cocinar para mí

32

ràng wǒ chī wán wǎnfàn zài huíqù.

让我吃完晚饭再回去。

Para que termine de cenar antes de irme.

33

Xiànzài wǒ dài nǐmen qù kàn yīxià qítā dìfang.

现在我带你们去看一下其他地方。

Ahora les voy a mostrar otros sitios.

34

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

¿Cuál es tu nombre?

35

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

¡Habla más fuerte!

36

Jiào shénme?

叫什么？

¿Cuál es tu nombre?

37

Tīngbùjiàn na! Shuō pǔtōnghuà, hǎobuhǎo?

听不见哪！说普通话，好不好？

¡No puedo escucharte! Habla mandarín, ¿ok?

# Un Paseo Por mi Villa en China

38

Nà nǐ jǐ suì a?

那你几岁啊?

Bueno, ¿cuántos años tienes?

39

Wǔ suì!

五岁!

¡Cinco!

40

Wǔ suì a! Zhème dà le!

五岁啊! 这么大了!

¡Cinco! ¡Ya tienes cinco!

41

Nǐ zhǎng de piào bù piàoliang?

你长得漂不漂亮?

¿Quién está creciendo tan linda?

42

Nǐ māma shì shuí?

你妈妈是谁?

¿Quién es tu mamá?

43

Yíngyíng! Nà wǒmen qù wán ba! Zǒu!

盈盈! 那我们去玩吧! 走!

¡Yingying (el nombre de su mamá)! ¡Vamos a jugar! ¡Vamos!

44

Zhèlǐ shì wǒ xiǎoshíhou zhù de fángjiān.

这里是我小时候住的房间。

Esta es la habitación en la que vivía cuando niña.

45

# Un Paseo Por mi Villa en China

Xiànzài yǐjīng bèi chāi le.

现在已经被拆了。

Ya fue desmantelada.

46

Wǒ dìdi shì zài zhèlǐ chūshēng de.

我弟弟是在这里出生的。

Mi hermano menor nació acá.

47

Zǒu le! Wǒmen qù chí táng lǐ miàn kàn yī kàn.

走了！我们去池塘里面看一看。

¡Sigamos! Démosle un vistazo a la piscina.

48

Jīběnshàng lǎo fángzi dōu yǐjīng pò chéng zhèyàngzi le

基本上老房子都已经破成这样子了

Casi toda estas casas viejas están desvencijadas como esta.

49

dōu kuàiyào bèi chāi diào le.

都快要被拆掉了。

Y pronto todas serán derribadas.

50

Zài xiāngxià dehuà, jīběnshàng niánqīng rén dōu huì chūqù dǎgōng.

在乡下的话，基本上年轻人都会出去打工。

En el campo, la mayoría de gente joven trabaja en otros sitios.

51

Ránhòu zhǐyǒu lǎorénjiā xiàng wǒ wàipó zhème dà niánlíng cái huì zài jiā lǐ miàn.

然后只有老人家像我外婆这么大年龄才会在家里面。

Sólo las personas viejas como mi abuela,

52

Huòzhě shuō shì yīxiē yéye nǎinai men dài xiǎo háizi, cái huì zài jiā lǐ miàn.

或者说是一些爷爷奶奶们带小孩子，才会在家里面。

# Un Paseo Por mi Villa en China

Y otros abuelos que necesiten cuidar a sus nietos se quedan en casa.

53

Zhǐyǒu guònián de shíhou,

只有过年的时候，

Sólo durante el Año Nuevo Chino

54

niánqīngrén cái huì huílái yīxià.

年轻人才会回来一下。

Es que regresa la gente joven, pero por un corto período.

55

Tāmen huì zài wàimian zhèngqián,

他们会在外面挣钱，

Hacen su dinero afuera,

56

zhèng wán qián zhǐhòu jiù huì huílái zuò xīn fángzi.

挣完钱之后就会回来做新房子。

Y lo traen acá de regreso para construir nuevas casas.

57

Suǒyǐ jīběnshang lǎo fángzi lǐmiàn zhù de dōu shì lǎorénjiā,

所以基本上老房子里面住的都是老人家，

Así que, básicamente, la gente vieja vive en casas viejas

58

xīn fángzi lǐmiàn zhù de shì niánqīngrén.

新房子里面住的是年轻人。

Y la gente joven vive en casas nuevas.

59

Wǒmen xǐhuan bǎ yīfu shài zài ménkǒu, xiàng zhèyàngzi

我们喜欢把衣服晒在门口，像这样子

Acá nos gusta secar la ropa afuera así

# Un Paseo Por mi Villa en China

60

yīnwèi wǒmen juéde tàiyáng nénggòu shājūn

因为我们觉得太阳能够杀菌

Porque creemos que el sol mata las bacterias

61

Suǒyǐ yīfu ne yě huì yǒu yīzhǒng xiāngwèi.

所以衣服呢也会有一种香味。

Y la ropa queda con un olor agradable.

62

Xiǎoshíhou tèbié xǐhuan lái zhèlǐ.

小时候特别喜欢来这里。

Me gustaba mucho venir a este sitio cuando era niña.

63

Zhège cūn dehuà bǐjiào lǐmiàn,

这个村的话比较里面，

Esta aldea se encuentra en el interior

64

Suǒyǐ kōngqì yě bǐjiào hǎo, qiánmiàn jiù yǒu yī zuò shān.

所以空气也比较好，前面就有一座山。

Así que el aire es bastante bueno. Y al frente tenemos una montaña.

65

Yě yǒu yī gè hěn piàoliang de chí táng.

也有一个很漂亮的池塘。

También hay un estanque muy lindo.

66

Zhè jiùshì nà tiáo chí táng le.

这就是那条池塘了。

Este es el estanque.

67

Zhège chí táng hěn cháng, bǐjiào dà.

## Un Paseo Por mi Villa en China

这个池塘很长，比较大。

Es muy largo y delgado.

68

Wǒmen xǐhuan zài chí táng lǐ miàn xǐ yī fu.

我们喜欢在池塘里面洗衣服。

Nos gusta venir a lavar la ropa al estanque.

69

Xiāng xià rén dōu xǐhuan zài chí táng lǐ miàn xǐ yī fu

乡下人都喜欢在池塘里面洗衣服

A la gente de la aldea le gusta lavar su ropa acá

70

jué de xǐ de hěn gān jìng.

觉得洗得很干净。

Porque siente que queda más limpia.

71

Xiǎoshí hou, wǒ jì de zhè tiáo chí táng fēi cháng gān jìng.

小时候，我记得这条池塘非常干净。

Recuerdo que cuando era pequeña, este estanque era muy limpio

72

Xiànzài hǎo xiàng hěn duō lā jī āi!

现在好像很多垃圾唉！

¡Ahora parece que tiene mucha basura!

73

Zǒu le, wǒ men zǒu, qù nà biān kàn yí xià.

走了，我们走，去那边看一下。

Sigamos. Echemos un vistazo por allá.

74

Míng tiān jiù shì chù xī le,

明天就是除夕了，

Mañana será víspera del Año Nuevo Chino,

# Un Paseo Por mi Villa en China

75

suǒyǐ xiànzài dàjiā dōu zài xǐ jī

所以现在大家都在洗鸡

Por lo que todo el mundo está limpiando sus gallinas.

76

míngtiān... guònián dōu yào chī jī.

明天... 过年都要吃鸡。

Mañana... comeremos pollo durante el Año Nuevo Chino.

77

Nà yī piàn quánbù dōu shì tián, dì, háiyǒu fénmù ba yīnggāi shì

那一片全部都是田、地，还有坟墓吧应该是

Por allá hay cultivos y, probablemente, tumbas.

78

Xiǎoháizi tèbié xǐhuan chī língshí.

小孩子特别喜欢吃零食。

A los niños les encanta comer dulces.

79

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

¿Qué está comiendo?

80

Nǐ zài chī shénme ya? Hǎo bù hǎochī?

你在吃什么呀？好不好吃？

¿Qué comes?, ¿está rico?

81

Xiāngxià de xiǎoháizi dōu bǐjiào hàixiū.

乡下的小孩子都比较害羞。

Los niños de campo son tímidos

82

## Un Paseo Por mi Villa en China

Yībān nǐ wèn tā huà, tāmen yě bù huì gēn nǐ huídá

一般你问她话，他们也不会跟你回答

Normalmente, si les preguntas algo, no te responden.

83

zhǐ huì tèbié hàixiū de zǒu diào le.

只会特别害羞地走掉了。

Y timidamente intentan desaparecer.

84

Qiánmiàn yǒu yī zhī xiǎo gǒu.

前面有一只小狗。

Acá hay un perro enfrente de nosotros.

85

Zhè gǒu shì shuí jiā de?

这狗是谁家的？

¿De quién será este perro?

86

Wǒmen zhèbiān shì méiyǒu lājītǒng de.

我们这边是没有垃圾桶的。

Acá no tenemos cestos de basura.

87

Suǒyǐ jīběnshàng lājī dōu huì rēng zài dìshàng.

所以基本上垃圾都会扔在地上。

Así que botamos la basura al suelo.

88

Ránhòu jiā lǐmiàn de lājī huì rēng zài yī gè jízhōng de dìfang,

然后家里面的垃圾会扔在一个集中的地方，

Y la basura de todas las casas es colectada y llevada a un lugar

89

zuìhòu bǎ tā shāo diào.

最后把它烧掉。

# Un Paseo Por mi Villa en China

Y eventualmente quemada.

90

Gēn chéngshì lǐmiàn shì fēicháng bù yīyàng de shēnghuó.

跟城市里面是非常不一样的生活。

La vida acá es diferente a la de la ciudad.

91

Háiyǒu yī gè bùtóng de shì zài nóngcūn,

还有一个不同的是在农村，

Otra cosa diferente es que en las aldeas,

92

rén lǎo le, guòshì le zhīhòu shì bùhuì huǒzàng,

人老了，过世了之后是不会火葬，

Cuando la gente muere, no la cremamos.

93

Wǒmen xǐhuan bǎ lǎorénjiā mái zài shān shàngmiàn, xiàng zhè yī gè

我们喜欢把老人家埋在山上面，像这一个

Preferimos enterrar la gente en montañas, como esta.

94

Bù zhīdào nǐmen néng bùnéng kàndedào, děng yīxià a!

不知道你们能不能看得到，等一下啊！

No sé si ustedes alcancen a verlo. ¡Un momento!

95

Zhè shì yī zuò fén, méicuò!

这是一座坟，没错！

¡Esta es una tumba! ¡Claro!

96

Duì le! Jiù xiàng zhèyàngzi.

对了！就像这样子。

¡Sí! Justo como ésta.

# Un Paseo Por mi Villa en China

97

Zǒu! Wǒmen jìxù zǒu ba!

走！我们继续走吧！

¡Sigamos!

98

Wǒmen zhèbiān de rén tèbié xǐhuan zhòng qīngcài.

我们这边的人特别喜欢种青菜。

A la gente de acá le gusta mucho cultivar verduras

99

Jiā lǐmiàn zhòng de qīngcài tèbié hǎochī!

家里面种的青菜特别好吃！

¡Las verduras cultivadas por ellos son muy ricas!

100

Yīnwèi méiyǒu nóngyào, hěn gānjìng yě hěn jiànkāng.

因为没有农药，很干净也很健康。

Y ya que no usamos fertilizantes, son limpias y saludables.

101

Shíbùshí de hái néng tīngdào niǎo de jiàoshēng.

时不时的还能听到鸟的叫声。

De vez en cuando, los pájaros cantan.

102

Nǐmen shì bùshì tīngbudào wǒmen gānggāng zài shuō shénme?

你们是不是听不懂我们刚刚在说什么？

No entendieron nada de lo que acabamos de decir, ¿no es así?

103

Nà shì yīnwèi wǒmen shuō de shì jiāxiāng huà, jiāngxī huà

那是因为我们说的是家乡话，江西话

Es porque estábamos hablando en nuestro dialecto local, el de la provincia Jiangxi.

104

Xué guo zhōngguó huà de rén yīnggāi dōu zhīdào

# Un Paseo Por mi Villa en China

学过中国话的人应该都知道

La gente que haya estudiado chino, probablemente sepa que

105

zài zhōngguó chúle shuō pǔtōnghuà,

在中国除了说普通话，

en China, además de hablar mandarín,

106

nà měi yī gè dìfang de huà shì bù yīyàng de.

那每一个地方的话是不一样的。

Hay diferentes regiones con diferentes dialectos.

107

Érqiě měi yī gè chéngshì de rén shì tīngbudǒng

而且每一个城市的人是听不懂

Otra cosa es que las personas de una ciudad no entienden

108

língwài yī gè chéngshì de rén shuō de huà de.

另外一个城市的人说的话的。

El dialecto de otra.

109

Gānggāng zhège xiǎo gūniang shuō

刚刚这个小姑娘说

La niña estaba contándome

110

tā yéye jīngcháng zǒu zài shuǐ lǐmiàn zhuā yú.

她爷爷经常走在水里面抓鱼。

Que su abuela suele caminar entre el agua para atrapar peces.

111

Xiànzài yīnggāi méiyǒu shéme yú le.

现在应该没有什么鱼了。

Estos días probablemente no hay muchos peces

# Un Paseo Por mi Villa en China

112

Wǒ jìde zài wǒ xiǎo de shíhou, shuǐ lǐmiàn yǒu hěn duō de yú

我记得在我小的时候，水里面有很多鱼

Recuerdo que cuando era niña, había muchos peces en el agua.

113

suíbiàn dōu kěyǐ zhuā hǎojǐ tiáo.

随便都可以抓好几条。

Y podíamos atrapar varios al azar.

114

Nǐ lèi bù lèi?

你累不累？

¿Estás cansada?

115

Hǎoxiàng yǒurén zài dǎ bàozhú.

好像有人在打爆竹。

Parece que hay alguien encendiendo pólvora.

116

Gěi wǒ chī bù?

给我吃不？

¿Me puedes dar un poco?

117

Xièxiè! Zhè jiào shénme táng?

谢谢！这叫什么糖？

¡Gracias! ¿Qué tipo de dulce es este?

118

Niúnǎi táng

牛奶糖

Caramelo de leche.

119

# Un Paseo Por mi Villa en China

Nà zǒu ba! Wǒmen qù nǐ jiā wán.

那走吧！我们去你家玩。

¡Vamos! Vamos a tu casa.

120

Nǐ xiān zǒu, nǐ dài lù.

你先走，你带路。

Tú ve primero. Muéstrame el camino.

121

Xiǎoxīn yīdiǎn o! Bùyào diào dào shuǐ lǐmiàn qù lo!

小心一点哦！不要掉到水里面去咯！

¡Ten cuidado! ¡No te vayas a caer al agua!

122

Nǐ pà bù pà?

你怕不怕？

¿Estás asustada?

123

Tā bù xǐhuan shuō pǔtōnghuà.

她不喜欢说普通话。

No le gusta hablar mandarín.

124

Zǒu màn yīdiǎn! Děngděng wǒ!

走慢一点！等等我！

¡Ve más despacio! ¡Espérame!

125

En! Yǒu yī gǔ yān wèi!

嗯！有一股烟味！

¡Ah! ¡Huele a humo!

126

Xiǎoshíhou jīngcháng zǒu guò de xiàngzi.

小时候经常走过的巷子。

# Un Paseo Por mi Villa en China

Cuando era pequeña, caminaba con frecuencia por este callejón.

127

Xiànzài lǎo fángzi dōu méiyǒu rén zhù lo!

现在老房子都没有人住咯！

¡Hoy en día las casas viejas están desocupadas!

128

Dōu yǐjīng bèi chāidiào la! Tài kěxī le!

都已经被拆掉啦！太可惜了！

¡Y están siendo desmantelada! ¡Es una lástima!

129

Zǒu! Qiánmiàn, kuàidiǎn guòlái!

走！前面，快点过来！

¡Sigamo! Para el frente ¡Ven acá, pronto!

130

Xiǎoxīn! Bùyào cǎi dào shuǐ lǐmiàn a!

小心！不要踩到水里面啊！

¡Ten cuidado! ¡No camines sobre el agua!

131

Nǐ huì tiàowǔ ma?

你会跳舞吗？

¿Puedes bailar?

132

Bù huì a?

不会啊？

¿No puedes?

133

Nǐ zài tiào a! Tiào tiào tiào!

你在跳啊！跳跳跳！

¡Estás bailando! ¡Baila, baila! dance!

# Un Paseo Por mi Villa en China

134

Hǎo piàoliang a!

好漂亮啊!

¡(Eres) tan linda!

135

Zěnmē zhǎng de zhème piàoliang ne!

怎么长得这么漂亮呢!

¿Y por qué eres tan linda?

136

Qiáo! Zhè zhī xiǎo gǒu zài gànshénme?

瞧! 这只小狗在干什么?

¡Mira! ¿Qué está haciendo ese perrito?

137

Tā zài shuìjiào! Zài shuìjiào! Nǐ zài shuō yīxià tā zài gànshénme.

它在睡觉! 在睡觉! 你再说一下它在干什么。

¡Está durmiendo! ¿Dime que es lo que está haciendo?

138

Wǒ méi tīngdào! Nǐ shuō tā zài gànshénme ya?

我没听到! 你说它在干什么呀?

¡No te escuché! ¿Qué hace el perrito?

139

Shuì jiào jiào! Duì le! Méiyǒu cuò.

睡觉觉! 对了! 没有错。

¡Está durmiendo! ¡Muy bien! ¡Correcto!

140

Zhè shì shénme?

这是什么?

¿Qué es esto?

141

Zhè shì shénme ya?

## Un Paseo Por mi Villa en China

这是什么呀？

¿Qué es lo que es esto?

142

Nǐ néng gàosu wǒ ma?

你能告诉我吗？

¿Puedes decirme?

143

Zhè shì cèsuǒ!

这是厕所！

¡Es un baño!

144

Zhè jiùshì wǒ jiùjiu jiā la!

这就是我舅舅家啦！

¡Esta es la casa de mi tío!

145

Dàjiā zhīdào jiùjiu shì shuí ba?

大家知道舅舅是谁吧？

¿Sí saben qué significa “jiujiu”?

146

Jiùjiu jiùshì wǒ māma de dìdi.

舅舅就是我妈妈的弟弟。

“Jiujiu” (en chino) es el hermano menor de la mamá de uno

147

Zhè shì tāmen jiā zhòng de cài, háiyǒu chái huǒ.

这是他们家种的菜，还有柴火。

Estas son sus verduras y su leña.

148

Shù

树

Un árbol.

## Un Paseo Por mi Villa en China

149

Zhè shì shénme shù a?

这是什么树啊？

¿Qué tipo de árbol es este?

150

Júzi shù ma?

桔子树吗？

¿Un árbol de naranja?

151

Bùshì a?

不是啊？

¿No?

152

Wǒ jiùmā

我舅妈

Es mi tía.

153

Kàn zhè fángzi hǎo piàoliang a!

看这房子好漂亮啊！

¡Miren qué bonita es esta casa!

154

Gāngāng xīnjiàn de.

刚刚新建的。

Está recién construida.

155

Jiā lǐmiàn de rén dōu hěn xǐhuan chuān shuìyī.

家里面的人都很喜欢穿睡衣。

A la gente acá le gusta estar en pijama.

156

## Un Paseo Por mi Villa en China

Zhèlǐ jìngrán yǒu huā, hǎo piàoliang!

这里竟然有花，好漂亮！

¡Incluso hay flores acá! ¡Qué hermoso!

157

Zhè shì shénme huā?

这是什么花？

¿Qué tipo de flores son éstas?

158

Wǒ jiùjiu zài lǐmiàn zuòfàn, hǎoxiàng shì

我舅舅在里面做饭，好像是

Parece que mi tío está adentro cocinando.

159

Zhè shì wǒ de diàndòng chē.

这是我的电动车。

Esta es mi bicicleta eléctrica.

160

Wǒ jiùshì qí diàndòng chē cóng wǒ jiā qí dào wǒ wàipó jiā de.

我就是骑电动车从我家骑到我外婆家的。

Manejé mi bici desde mi casa a la de mi abuela.

161

Kàn nà xiǎo gūniang zài gànshénme? Nǐ zài gànma?

看那小姑娘在干什么？你在干嘛？

Miren, ¿qué está haciendo la pequeña? ¿Qué haces?

162

Nǐ zài wán shénme?

你在玩什么？

¿Con qué juegas?

163

Zài wán shénme?

在玩什么？

# Un Paseo Por mi Villa en China

¿Con qué estás jugando?

164

Wán zhège?

玩这个?

¿Estás jugando con esto?

165

Zhège shì yòng lái gàn shén me de?

这个是用来干什么的?

¿Para qué sirve?

166

Gěi wǒ wán de

给我玩的

Es para que yo juegue.

167

Gěi nǐ wán de a!

给你玩的啊!

¡Es para que tú juegues!

168

Xiǎo gūniang tài kě'ài le

小姑娘太可爱了

¡Esa niñita es muy bonita!

169

Kàn tāmen jiā zhòng le hǎoduō cài a

看他们家种了好多菜啊

Miren. ¡Acá cultivan varios tipos de verduras!

170

yǒu qīngcài, dàsuàn, shēngcài, húluóbo

有青菜、大蒜、生菜、胡萝卜

Hay verduras, ajo, lechuga y zanahoria.

## Un Paseo Por mi Villa en China

171

Zhè dòng fángzi shì wǒ gāngāng nàge jiùjiu yuánlái zhù de fángzi.

这栋房子是我刚刚那个舅舅原来住的房子。

Esta es la casa en que mi tío vivía.

172

Gébi jiùshì wǒ wàipó jiā.

隔壁就是我外婆家。

Junto a la casa de mi abuela.

173

Guòlái!

过来!

¡Ven acá!

174

Nà nǐ xiǎoxīn yīdiǎn a!

那你小心一点啊!

¡Ten cuidado!

175

Zhège zhǎng de xiàng yī bǎ sǎn yīyàng de dōngxi shì shōu xìn hào de,

这个长得像一把伞一样的东西是收信号的，

Lo que parece un paraguas se usa para recibir señales

176

yòng lái kàn diànshì de.

用来看电视的。

Para poder ver TV.

177

Kàn! Zhèlǐ de tiān gòu lán ba?

看! 这里的天够蓝吧?

¡Miren! El cielo está muy azul, ¿no?

178

Hái zài zuò fàn! Fàn mǎshàng jiù yào shú lo.

# Un Paseo Por mi Villa en China

还在做饭！饭马上就要熟咯。

¡Aún se está cocinando! ¡La cena va a estar lista pronto!

179

Nà kàn wán wàipó jiā ne

那看完外婆家呢

Después de terminar de ver la casa de mi abuela.

180

wǒ shì xiǎng qù wǒmen zìjǐ de cūnzhuāng zǒu yī zǒu.

我是想去我们自己的村庄走一走。

Me gustaría dar una caminata por mi propia aldea.

181

Wǒmen jiā shì bāndào zhèbiān lái la.

我们家是搬到这边来啦。

Nos mudamos acá.

182

Qíshí wǒ dāihui huì dài nǐmen qù kàn wǒ de...

其实我待会会带你们去看我的...

De hecho, luego van a ver

183

yuánlái xiǎoshíhou zhù de dìfang.

原来小时候住的地方。

El lugar donde yo vivía cuando era pequeña.

184

Zhège fángzi shì xīn fángzi

这个房子是新房子

Esta casa es nueva.

185

bù suàn xīn la! Shí nián qián jiàn de.

不算新啦！十年前建的。

¡De hecho no es tan nueva! Fue construida hace diez años.

# Un Paseo Por mi Villa en China

186

Ránhòu nàge fángzi shì zài wǒ shíliù suì zhīqián, wǒ dōu zhù zài nàlǐ

然后那个房子是在我十六岁之前，我都住在那里

Hasta cuando cumplí 16 años, viví en aquella casa (la vieja).

187

Qíshí wǒ zhīqián yǒu jiǎng guo, zài guònián de shíhou rén cái huì bǐjiào duō

其实我之前有讲过，在过年的时候人才会比较多

Como dije antes, sólo durante la celebración del Año Nuevo es que se bastante gente acá

188

yīnwèi zài xiāngxià, niánqīngrén yībān dōu huì chūqù dǎgōng

因为在乡下，年轻人一般都会出去打工

Porque en el campo, normalmente, la gente joven va a otros sitios a trabajar

189

Zài wàimiàn gōngzuò, ránhòu zhuànqián huílái zài zuò fángzi.

在外面工作，然后赚钱回来再做房子。

Y luego traen su dinero de vuelta para construir casas.

190

Qíshí wǒ yǒushíhou shì juéde bǐjiào kěxī

其实我有时候是觉得比较可惜

En realidad es una lástima

191

yīnwèi tāmen qíshí bǎ fángzi zuò de zhēn de hěn piàoliang

因为他们其实把房子做得真的很漂亮

Porque sus casas son muy lindas

192

ránhòu zhǐyǒu guònián de shí jǐ tiān zài jiā zhù yīxià éryǐ.

然后只有过年的十几天在家住一下而已。

Pero después de todo, sólo viven en ellas durante las dos semanas del Año Nuevo.

## Un Paseo Por mi Villa en China

193

Wǒ wèn wǒ māma, wǒ shuō wèishéme tāmen yào zuò zhèyàng de fángzi

我问我妈妈，我说为什么他们要做这样的房子

Le pregunté a mi mamá por qué construyen estas casas.

194

Māma shuō nà shì yīnwèi děng lǎo le zhīhòu yào zhù a!

妈妈说那是因为等老了之后要住啊！

¡Ella dijo que es para que puedan vivir en ellas cuando sean viejos!

195

Wǒmen cūn dàgài yǒu yī bǎi duō hù rénjiā ba, bǐjiào xiǎo a

我们村大概有一百多户人家吧，比较小啊

En nuestra aldea hay más o menos cien familias, por lo que es considerablemente pequeña.

196

Ránhòu wǒ yě huì qù wǒ zuì hǎo de péngyǒu jiā,

然后我也会去我最好的朋友家，

También voy a ir a la casa de mi mejor amigo.

197

wǒmen shì cóngxiǎo zhǎng dà de péngyǒu.

我们是从小长到大的朋友。

Crecimos juntos.

198

Wǒ hái huì dài nǐmen qù kàn yīxià wǒ xiǎoshíhou zhù de pò fángzi.

我还会带你们去看一下我小时候住的破房子。

También les voy a mostrar la casa vieja donde viví cuando era niña.

199

Zhège lù ne shì shuǐní lù.

这个路呢是水泥路。

Esta vía está pavimentada.

200

# Un Paseo Por mi Villa en China

Yuánlái de shíhòu quánbù dōu shì zhèzhǒng de níbā lù.

原来的时候全部都是这种的泥巴路。

Antiguamente, todos estos caminos eran de barro.

201

Ránhòu hòumian ne, zhèngfǔ jiù bǎ tā xiū chéng shuǐní lù.

然后后面呢，政府就把它修成水泥路。

Tiempo después, el gobierno los pavimentó.

202

Zài xiāngxià, wǒmen bǐjiào xǐhuan qí mótuōchē hé diàndòng chē

在乡下，我们比较喜欢骑摩托车和电动车

En las zonas rurales, preferimos movilizarnos en motocicletas o bicicletas eléctricas.

203

yīnwèi bǐjiào fāngbiàn.

因为比较方便。

Porque es más práctica.

204

Háiyǒu yī gè jiùshì, gūji yě shì mǎibuqǐ ba

还有一个就是，估计也是买不起吧

Otra razón, es porque la gente no tiene suficiente para comprar un carro

205

yīnwèi mǎi chē qíshí háishi tǐng guì de.

因为买车其实还是挺贵的。

Ya que son bastante caros.

206

Wǒ jìde xiǎoshíhòu kàndào de fángzi dōu shì nàzhǒng hěn gǔlǎo de fángzi.

我记得小时候看到的房子都是那种很古老的房子。

Recuerdo que cuando yo era pequeña, todas las casas eran muy viejas.

207

Ránhòu jiā lǐmiàn jīběnshàng měi yī jiā rén

然后家里面基本上每一家人

# Un Paseo Por mi Villa en China

Básicamente porque todos los miembros de la familia

208

dōu shì bǐjiào qióng de, méiyǒu qián

都是比较穷的，没有钱

Eran relativamente pobres y no tenían dinero.

209

Ránhòu xiànzài dàjiā dōu chūqù gōngzuò le,

然后现在大家都出去工作了，

En la actualidad, todo el mundo va a trabajar work

210

huílái dōu huì zhuàn hěn duō de qián

回来都会赚很多的钱

Y trae de vuelta su dinero.

211

xiàng zhèyàngzi, dōu huì zuò zhèyàng de fángzi, xiàng biéshù yīyàng.

像这样子，都会做这样的房子，像别墅一样。

Y luego, construyen casas como estas; son como casas quintas.

212

Dàgài dōu huì zuò sān céng dào sì céng, zhèyàngzi

大概都会做三层到四层，这样子

Normalmente, construyen casas de tres o cuatro pisos.

213

Zhè yī dòng fángzi shì wǒ de tánggē,

这一栋房子是我的堂哥，

Esta casa es de mi primo,

214

yějiùshì wǒ dàbó de érzi jiàn de.

也就是我大伯的儿子建的。

El hijo de mi tío.

## Un Paseo Por mi Villa en China

215

Tā yīnggāi shì zài Zhèjiāng gōngzuò.

他应该是在浙江工作。

Creo que trabaja en Zhejiang.

216

Měi yī nián huílái dōu huì zhuàn hěnduō qián huílái,

每一年回来都会赚很多钱回来

Cada año cuando regresa, trae montones de dinero.

217

ránhòu yě mǎi le chē, yě zuò le fángzi.

然后也买了车，也做了房子。

Compró un carro y construyó una casa.

218

Ránhòu zhè yī dòng dehuà, jiùshì wǒ língwài yī gè tánggē

然后这一栋的话，就是我另外一个堂哥

Y esta casa es de otro de mis primos

219

yějiùshì zhège tánggē de dìdi jiàn de fángzi.

也就是这个堂哥的弟弟建的房子。

El cual es el hermano menor del otro primo.

220

Dàjiā shìbùshì zài dìshang kàndào hěnduō hóng hóng de?

大家是不是在地上看到很多红红的？

¿Si ven todas estas cosas rojas en el suelo?

221

Nàge qíshí shì bàozhú.

那个其实是爆竹。

En realidad es pólvora.

222

Zài wǒmen zhèbiān,

# Un Paseo Por mi Villa en China

在我们这边，  
En este sitio,

223

guònián shì yīdìng yào dǎ bàozhú de, zhè shì chuántǒng.  
过年是一定要打爆竹的，这是传统。

Durante la celebración de Año Nuevo, encendemos pólvora. Es nuestra tradición.

224

Suǒyǐ zài wǎnshang de shíhou, pīlipālā, pīlipālā  
所以在晚上的时候，噼里啪啦，噼里啪啦

Así que de noche (se puede escuchar el sonido de la pólvora): "pilipala".

225

měi yī jiā měi yī hù dōu zài dǎ bàozhú.  
每一家每一户都在打爆竹。

Cada familia enciende pólvora.

226

Tàiyáng hěn dà, wǒ ná zhe shèxiàngjī wǒ dōu kànbuqīng wǒ zài pāi shénme.  
太阳很大，我拿着摄像机我都看不清我在拍什么。

El sol está demasiado fuerte y no puedo ver qué estoy filmando.

227

Dàjiā kàndào zhè jǐ dòng fángzi méiyǒu?  
大家看到这几栋房子没有？

¿Ven esos edificios?

228

Zhè yī jiān yī jiān de qíshí yǐqián shì xiǎoxué  
这一间一间的其实以前是小学

De hecho, es nuestra antigua escuela primaria.

229

zhǐyǒu xiǎoxué yī niánjí dào sān niánjí  
只有小学一年级到三年级

Únicamente había del grado primero a tercero de primaria.

# Un Paseo Por mi Villa en China

230

Wǒ de xiǎoxué jiùshì zài zhèlǐ dùguò de.

我的小学就是在这里度过的。

Acá fue donde estudié mi escuela primaria.

231

Ránhòu dào le sì niánjí dào wǔ niánjí zhīhòu ne,

然后到了四年级到五年级之后呢，

Cuando llegué a cuarto o quinto grado,

232

wǒmen huì qù dào lìngwài yī gè, yějiùshì gébì cūn qù shàngxué.

我们会去另外一个，也就是隔壁村去上学。

Tuve que ir a otro colegio en una aldea vecina.

233

Zài shàng wán xiǎoxué biyè zhīhòu ne

在上完小学毕业之后呢

Cuando terminé la primaria,

234

nà wǒmen yòu deǐ qù lìngwài yī gè dìfang shàng zhōngxué.

那我们又得去另外一个地方上中学。

Tuve que mudarme a otro lugar para estudiar mi bachillerato.

235

Qíshí nàshíhou xiǎoháizi dúshū háishi bǐjiào kělián de.

其实那时候小孩子读书还是比较可怜的。

Por cierto, los chicos en el colegio en ese tiempo estaban en una situación difícil.

236

Zài dōngtiān bǐjiào lěng, xiǎoshíhou de dōngtiān shì bǐ xiànzài lěng hěnduō bèi!

在冬天比较冷，小时候的冬天是比现在冷很多倍！

¡El invierno era muy frío! ¡Mucho más frío que el de ahora!

237

## Un Paseo Por mi Villa en China

Shǒu shàng yě huì zhǎng shàng nàzhǒng, jiùshì xiàng...

手上也会长上那种，就是像...

En las manos se producían...

238

Wǒ xiànzài shì méiyǒu,

我现在是没有，

Ya no lo tengo,

239

wǒ yǐqián xiǎoshíhou shì huì zhǎng dòngchuāng de nàzhǒng

我以前小时候是会长冻疮的那种

Pero cuando era niña, me daban quemaduras por congelación.

240

huì kāiliè

会开裂

(Las heridas) se abrían.

241

yīnwèi tài lěng le, yào qí zìxíngchē qù shàngxué ma

因为太冷了，要骑自行车去上学嘛

Era muy frío y teníamos que ir en bicicleta al colegio.

242

Xiàng zhèlǐ a, tā jiùshì xiǎo de shāngdiàn.

像这里啊，它就是小的商店。

Acá tenemos una pequeña tienda.

243

Zài wǒmen zhèbiān ne, shì méiyǒu nàzhǒng dà yīdiǎn de chāoshì de

在我们这边呢，是没有那种大一点的超市的

Acá no hay grandes supermercados.

244

Gěi nǐmen kàn yīxià.

给你们看一下。

# Un Paseo Por mi Villa en China

Déjenme mostrarles.

245

Wǒ qíshí shì kànbujiàn

我其实是看不见

En realidad no puedo ver (debido al sol).

246

tāmen yīnggāi zài dǎ májiàng.

他们应该在打麻将。

Probablemente están jugando mahjong.

247

Niánqīngrén huílái ne, yīnwèi zài wàimiàn gōngzuò le yī nián ma

年轻人回来呢，因为在外边工作了一年嘛

La gente joven ha trabajado durante todo el año, así que cuando regresa

248

Suǒyǐ huílái jiù xiǎng hǎohǎo de xiūxi yīxià.

所以回来就想好好地休息一下。

Sólo quiere relajarse un poco.

249

Guònián de shíhou zuì dà de xiāoqiǎn jiùshì dǎ májiàng, dǎpái.

过年的时候最大的消遣就是打麻将，打牌。

Durante el Año Nuevo Chino, la mayor forma de entretenimiento es jugar mahjong y cartas.

250

Wǒ bàba jiùshì tèbié xǐhuan dǎpái!

我爸爸就是特别喜欢打牌！

¡Mi papá ama jugar cartas!

251

Suǒyǐ cóngxiǎo gēn māma chǎojià

所以从小跟妈妈吵架

De manera que, desde que soy pequeña, mi mamá pelea con mi papá

# Un Paseo Por mi Villa en China

252

yě dōu shì yīnwèi dǎpái dǎ de tài duō

也都是因为打牌打得太多

Porque le gusta jugar cartas demasiado.

253

Cóng zhèlǐ jìnqù ne shì wǒ yuánlái zhù de dìfang.

从这里进去呢是我原来住的地方。

Por acá podemos llegar al sitio donde vivía inicialmente.

254

Xiànzài wánquán biàn le yàng.

现在完全变了样。

Ahora todo está cambiado.

255

Zài qiánmiàn nàge dìfang, yuánlái jiùshì zhòng le hěnduō shù.

在前面那个地方，原来就是种了很多树。

El área del frente tenía antes muchos árboles.

256

Zhè yī jiā shì yīyuàn.

这一家是医院。

Este es un hospital.

257

Xiǎo xiǎo de zhěnsuǒ yīnggāi shuō, bù suàn yīyuàn

小小的诊所应该说，不算医院

O debería decir, una clínica pequeña. No se le puede llamar hospital.

258

Kàn! Zhèlǐ jiùshì wǒ xiǎoshíhou zhù de dìfang.

看！这里就是我小时候住的地方。

¡Miren! Acá es donde yo vivía cuando era pequeña.

259

# Un Paseo Por mi Villa en China

Zhǐyǒu yī céng!

只有一层!

¡Es de sólo un piso!

260

Wǒ jìde dāngshí zhè kuài dì, zhège fángzi a

我记得当时这块地，这个房子啊

Recuerdo que en ese entonces, este lote y la construcción de esta casa

261

yīnggāi dāngshí shì huā le yī wàn rénmínbì zuǒyòu.

应该当时是花了一万人民币左右。

Costaron un total de más o menos 10 000 yuanes (USD 1,538).

262

Qíshí bù suàn guì a, zài xiànzài kànlái

其实不算贵啊，在现在看来

Lo cual no parece caro comparado con la actualidad,

263

Dànshí dāngshí néng jiàn yī gè fángzi yǐjīng hěn bùcuò lo.

但是当时能建一个房子已经很不错咯。

¡Pero en este momento, ser capaz de construir una casa significa algo genial!

264

Hěn hēi le, lǐmiàn, dōu yǐjīng...

很黑了，里面，都已经...

Está muy oscuro adentro. Ya...

265

Yī tuán luàn!

一团乱!

¡Es un desastre acá!

266

Yǐqián jiù zhème xiǎo de yī gè fángjiān, māma bàba zhù zài nàbiān

以前就这么小的一个房间，妈妈爸爸住在那边

# Un Paseo Por mi Villa en China

Mis papáas vivían en la habitación pequeña ahí,

267

wǒ yǒu yī gè hěn xiǎo de chuáng zhù zài nàbiān

我有一个很小的床住在那边

Y yo dormía en una pequeña cama por acá.

268

ránhòu nàlì yǒu yī gè diànshì.

然后那里有一个电视。

Por allá había un televisor.

269

Jiùshì hěn jiǎndān de bǎishè.

就是很简单的摆设。

Y muebles muy sencillos.

270

Zhèlǐ jiùshì fàngzhe zhuōzi, píngcháng chīfàn a jiù zài zhèlǐ

这里就是放着桌子，平常吃饭啊就在这里

Había una mesa aca donde comíamos.

271

Ránhòu cóng zhèlǐ yǒu yī gè zǒuláng, zǒu guòqù jiùshì chúfáng.

然后从这里有一个走廊，走过去就是厨房。

Acá hay un corredor que lleva a la cocina.

272

Wǒmen jiā hěn zāng a!

我们家很脏啊！

¡Nuestra casa (la antigua) está muy sucia!

273

Nǐmen yīnggāi méiyǒu kàn guo zhège ba?

你们应该没有看过这个吧？

Probablemente nunca habían visto esto, ¿no es así?

## Un Paseo Por mi Villa en China

274

Zhèlǐ ne qíshí shì shuǐjǐng.

这里呢其实是水井。

Es un pozo.

275

Wǒmen hē shuǐ dōu shì hē zhèlǐ de shuǐ.

我们喝水都是喝这里的水。

Tomábamos agua de ahí.

276

Xiànzài yīnggāi méiyǒu yòng le.

现在应该没有用了。

Seguramente ya no funciona.

277

Yuánlái shì kěyǐ, kěyǐ dǎ shuǐ shànglái, zhè yàngzi

原来是可以，可以打水上来，这样子

Pero antes funcionaba. Podíamos sacar el agua de ahí.

278

Xǐzǎo jiù zài zhèlǐ xǐ.

洗澡就在这里洗。

Acá era donde nos duchábamos.

279

Nàbiān shì wǒ dàbó jiā.

那边是我大伯家。

Acá está la casa de mi tío.

280

Wǒ nǎinai shì yǒu wǔ gè érzi

我奶奶是有五个儿子

Mi abuela (del lado paterno) tuvo cinco hijos.

281

Bàba shì lǎo sān, ránhòu zhège dàbó shì lǎo èr.

## Un Paseo Por mi Villa en China

爸爸是老三，然后这个大伯是老二。

Mi papá es el tercero y este tío es el segundo.

282

Yuánlái de shíhou, zài wǒ xiǎo de shíhou

原来的时候，在我小的时候

Cuando era niña,

283

qíshí nà yī piàn dì shì yī gè xiǎo chí táng.

其实那一片地是一个小池塘。

Esa área era un pequeño estanque.

284

Hěn piàoliang, nàge shuǐ yě hěn gānjìng, hěn gānjìng

很漂亮，那个水也很干净，很干净

Era lindo y el agua era clara.

285

Xiànzài hǎoxiàng bèi tián le.

现在好像被填了。

Ahora está lleno.

286

Tāmen xiànzài zài zhèlǐ zhòng le hěn duō cài.

他们现在在这里种了很多菜。

Acá cultivan verduras.

287

Xiànzài tā yě zài jiàn fángzi.

现在他也在建房子。

Él también está construyendo una casa.

288

Cóng wǒ dìdì chūshēng zhīhòu ne

从我弟弟出生之后呢

Luego que mi hermano menor naciera,

# Un Paseo Por mi Villa en China

289

wǒmen huílái zhù de shíhou qíshí zhù de shì zhè yī gè fángzi.

我们回来住的时候其实住的是这一个房子。

En realidad vivimos en esta casa.

290

Kàn! Tā jiùshì hěn lǎo de fángzi.

看！它就是很老的房子。

Miren, es una casa muy vieja.

291

Shì zhè yī jiàn

是这一间

Esta era la habitación (en que vivíamos)

292

Ránhòu hòumiàn wǒmen bān dào nàbiān qù le zhīhòu ne

然后后面我们搬到那边去了之后呢

Después nos mudamos a aquella casa

293

zhège jiù gěi wǒ zuì xiǎo de shūshu zhù le.

这个就给我最小的叔叔住了。

Y le dimos esta habitación a mi tío menor.

294

Zhè shì wǒ de yéye hé nǎinai.

这是我的爷爷和奶奶。

Ellos son mi abuelo y abuela (del lado materno).

295

Yéye zài wǒmen...

爷爷在我们...

My abuelo...

296

## Un Paseo Por mi Villa en China

yīnggāi shì zài wǒ shíliù suì de shíhou jiù yīnwèi dé áizhèng qùshì le.

应该是在我十六岁的时候就因为得癌症去世了。

Murió de cáncer cuando yo tenía 16 años.

297

Nǎinai shì jǐ nián zhīhòu hūrán jiān...

奶奶是几年之后忽然间...

Algunos años después, mi abuela...

298

Hūrán jiān dǎoxià le, yě bù zhīdào shì shénme bìng

忽然间倒下了，也不知道是什么病

De repente cayó y no supimos bien qué enfermedad tenía.

299

fǎnzhèng jiù hūrán jiān zǒu le.

反正就忽然间走了。

Como sea, murió de repente.

300

Zhèlǐ shì chí táng.

这里是池塘。

Acá está el estanque.

301

Wǒ zhīqián yǒu jiǎngguò, zài wǒ wàipó jiā wǒ jiù yǒu jiǎng guo

我之前有讲过，在我外婆家我就有讲过

Cuando estaba cerca a la casa de mi abuela, mencioné que

302

wǒmen zhèbiān de rén shì xǐhuan zài chí táng biān xǐ yīfu.

我们这边的人是喜欢在池塘边洗衣服。

A la gente de estos sitios le gusta lavar la ropa en estanques.

303

Qíshí yǒu de rén dōu shì yǒu xǐyījī de

其实有的人都是有洗衣机的

# Un Paseo Por mi Villa en China

La verdad es que algunas personas tienen lavadoras.

304

dànshì tāmen bù xǐhuan yòng...

但是她们不喜欢用...

Pero no les gustan...

305

jiùshì bù xǐhuan yòng xǐyījī

就是不喜欢用洗衣机

No les gusta usar su lavadora.

306

Zhèlǐ shì wǒ lǎo sì shūshu jiā.

这里是我老四叔叔家。

Esta es la casa de mi cuarto tío.

307

Tāmen yě shì jīngcháng zài wàimiàn dǎgōng

他们也是经常在外面打工

Ellos también trabajan en otra parte

308

ránhòu yě hěn shǎo huílái.

然后也很少回来。

Y rara vez vienen.

309

Zhège shì wǒ shēnshen

这个是我婶婶

Ella es mi tía.

310

Wǒ qù kàn yīxià wǒ biǎomèi zài bù zàijiā.

我去看一下我表妹在不在家。

Veamos si mi prima está en casa.

**Nota: Me equivoqué. Ella es mi "tángmèi", que significa "prima menor del lado**

## Un Paseo Por mi Villa en China

paterno de la familia". "biǎomèi" se refiere a una prima menor del lado materno de la familia.

311

Zhè shì wǒ mèimei, tángmèi

这是我妹妹，堂妹

Esta es mi hermana menor. (Quería decir) prima menor.

312

Wǒ tánggē, wǒ shūshu

我堂哥，我叔叔

Mi primo mayor y mis tíos.

313

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字?

¿Cuál es tu nombre?

314

Fāngfāng! Bù hǎoyìsi

芳芳！不好意思

¡Fangfang! (Ella es) tímida.

315

Kàn! Dǎpái wú chù bùzài!

看！打牌无处不在！

¿Lo ven? ¡Juegos de cartas por doquier!

316

Fāngfāng, nǐ zài gànshénme?

芳芳，你在干什么？

Fangfang, ¿Qué haces?

317

Nǐ shuō nǐ zài gànshénme? Shuō dàshēng yīdiǎn!

你说你在干什么？说大声一点！

¿Qué dijiste? ¡Habla más duro!

# Un Paseo Por mi Villa en China

318

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

¿Qué estás comiendo?

319

Wǒ zài chī miànbāo!

我在吃面包！

¡Estoy comiendo pan!

320

Nǐ zài chī miànbāo a. Hǎo bù hǎochī? | Hǎochī

你在吃面包啊。好不好吃？ | 好吃

¡Estás comiendo pan!, ¿y está bueno? | Sí.

321

Nà nǐ yào bù yào gěi wǒ chī yīdiǎn?

那你要不要给我吃一点？

Y, ¿me puedes dar un poco?

322

Xièxiè!

谢谢！

¡Gracias!

323

Wǒ zài gěi nǐ chī yīdiǎn, hǎo bù hǎo?

我再给你吃一点，好不好？

¡Te daré un poco más, está bien!

324

Huí wǒ jiā qù ná, hǎo bù hǎo?

回我家去拿，好不好？

¿Vas a ir a casa a tomarlo?

325

## Un Paseo Por mi Villa en China

Cóng zhè tiáo xiǎolù guòqù, nàgè shì wǒ péngyǒu jiā

从这条小路过去，那个是我朋友家

Por esta entrada se llega a la casa de mi amigo,

326

xiǎoshíhou de tóngxué.

小时候的同学。

El que era mi compañero de clase cuando eramos niños.

327

Kàn, shuí zài wán shǒujī?

看，谁在玩手机？

Miren, ¿quién está jugando con su teléfono, ah?

328

Xū! Wǒ yào qù xià tā yīxià.

嘘！我要去吓她一下。

¡Shhh! La voy a espantar.

329

Yóuxì nǚhái

游戏女孩

¡Una chica jugadora!

330

Tāmen jiā mǎi de xiǎo gǒu gǒu.

她们家买的小狗狗。

Este es el cachorro que compraron.

331

Zhīqián hái bù kěn chīfàn a

之前还不肯吃饭啊

El perro no quería comer antes.

332

xiànzài kěyǐ chūlái pǎo le, chūlái shài tàiyáng le

现在可以出来跑了，出来晒太阳了

# Un Paseo Por mi Villa en China

Ahora está corriendo y recibiendo el sol.

333

Yuánlái wǒ nǎinai shì zhù zài qiánmiàn nà yī dòng fángzi.

原来我奶奶是住在前面那一栋房子。

Mi abuela vivía en la casa del frente.

334

Xiànzài yīnggāi shì méiyǒu rén zhù zài nàlǐ le.

现在应该是没有人住在那里了。

Ahora nadie vive ahí.

335

Zhè shì wǒ zuì xiǎo de shūshu shēng de nǚ'ér, jiào...

这是我最小的叔叔生的女儿，叫...

Ella es la hija de mi tío menor, su nombre es...

336

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

¿Cuál es tu nombre?

337

Nǐ néng gàosu tāmen nǐ jiào shénme míngzi ma?

你能告诉他们你叫什么名字吗？

¿Me puedes decir tu nombre?

338

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

¡Habla más alto!

339

Bù zhīdào!

不知道！

¿No sabes?!

# Un Paseo Por mi Villa en China

340

Nǐ bù zhīdào nǐ jiào shénme míngzi?

你不知道你叫什么名字？

¿No sabes tu nombre?

341

Nǐ zěnmē huì bùzhīdào ne?

你怎么会不知道呢？

¿Cómo puedes no saberlo?

342

Nǐ shuō wǒ jiào xú... Xú shénme?

你说我叫徐... 徐什么？

Di, "mi nombre es Xu..."

343

Xú Yìngfāng! Hǎo hǎotīng de míngzi a!

徐映芳！好好听的名字啊！

¡Xu Yinfang! ¡Qué bonito nombre!

344

Nà wǒmen zǒu ba

那我们走吧

¡Vamos!

345

Tài cōngmíng la!

太聪明啦！

¡Qué inteligente!

346

Jiùshì qiánmiàn yǒu yī kē shù de nàge dìfang

就是前面有一棵树的那个地方

El sitio de adelante con un árbol

347

nà jiùshì yuánlái wǒ nǎinai zhù de dìfang.

# Un Paseo Por mi Villa en China

那就是原来我奶奶住的地方。

Es donde mi abuela vivía.

348

Zài wǒ dú chūzhōng de shíhou

在我读初中的时候

Cuando yo estaba en bachillerato,

349

wǒ yǒu gēn wǒ nǎinai zhù le dàgài bànnián de shíjiān

我有跟我奶奶住了大概半年的时间

viví con ella medio año más o menos.

350

jiù zhù zài zhè lǐmiàn.

就住在这里面。

Vivíamos justo acá.

351

Hěn gǔlǎo a!

很古老啊!

¡Es tan antiguo!

352

Xiànzài yǐjīng suǒ shàng le.

现在已经锁上了。

Está cerrado.

353

Wǒ jìde wǒ nǎinai gàosu guo wǒ

我记得我奶奶告诉过我

Recuerdo que mi abuela me contó

354

xiǎo de shíhou zài zhège fángzi lǐmiàn yǒu chūxiànguò shé!

小的时候在这个房子里面有出现过蛇!

cuando yo era pequeña, ¡que a veces se entraban serpientes a la casa!

# Un Paseo Por mi Villa en China

355

Jiùshì hěn dà yī tiáo shé, zài fángjiān lǐmiàn hūrán chūxiàn!

就是很大一条蛇，在房间里面忽然出现！

¡Una vez una serpiente grande apareció en mi cuarto!

356

Xià sǐ le!

吓死了！

¡Qué horrible!

357

Xiǎoxīn yīdiǎn a! Bùyào bǎ jiǎo nòng shī le.

小心一点啊！不要把脚弄湿了。

¡Ten cuidado! No te mojes los pies (zapatos).

358

Zǒu! Mǎnmǎn guòqù, duì le!

走！慢慢过去，对了！

¡Vamos! ¡Despacio! ¡Eso es!

359

Xiànzài cóng nǎ biān? Cóng zuǒbiān háishi yòubiān?

现在从哪边？从左边还是右边？

Ahora, ¿en qué dirección debo andar?, ¿izquierda o derecha?

360

Nǐ xiǎng cóng zuǒbiān guò háishi yòubiān guò?

你想从左边过还是右边过？

¿Quieres que vaya a la izquierda o a la derecha?

361

Cóng zhèbiān háishi zhèbiān? Zhèbiān a?

从这边还是这边？这边啊？

¿Acá o allá? ¿Acá?

362

## Un Paseo Por mi Villa en China

Nà wǒmen zǒu ba!

那我们走吧!

¡Entonces vamos!

363

Nǐ lái guo zhèbiān méiyǒu?

你来过这边没有?

¿Ya has estado acá?

364

Lái guo, shénme shíhou lái guo?

来过, 什么时候来过?

Sí. ¿Cuándo?

365

Xiǎoshíhou

小时候

Cuando era niñita.

366

Nǐ xiànzài jiùshì xiǎoshíhou a!

你现在就是小时候啊!

¡Pero si ahora eres una niña!

367

Nǐ xiànzài bùshì xiǎoshíhou ma?

你现在不是小时候吗?

Eres una niña, ¿no?

368

Nǐ xiànzài zhǎngdà le ma?

你现在长大了吗?

¿Ya creciste?

369

Yǒu méiyǒu zhǎngdà?

有没有长大?

# Un Paseo Por mi Villa en China

¿Sí o no?

370

Zhǎngdà le

长大了!

¡Ah, ya creciste!

371

Wǒ xiǎoshíhou hěn āi de!

我小时候很矮的!

was very short when I was a kid!

372

Nǐ xiǎoshíhou hěn āi de ya? Nà nǐ xiànzài hěn gāo le ma?

你小时候很矮的呀? 那你现在很高了吗?

¿Eras bajita cuando eras niña?, ¿ahora eres alta?

373

Yǒu méiyǒu wǒ gāo? | Méiyǒu

有没有我高? | 没有

¿Eres más alta que yo? | No.

374

Nà nǐ shénme shíhou néng zhǎng chéng wǒ zhèyàng gāo?

那你什么时候能长成我这样高?

Y, ¿vas a ser tan alta como yo?

375

Wǒ bùzhīdào.

我不知道。

No sé.

376

Nǐ bùzhīdào a? Nà nǐ zhīdào wǒ duōshao suì le ma?

你不知道啊? 那你知道我多少岁了吗?

No sabes. ¿Y sabes cuántos años tengo yo?

## Un Paseo Por mi Villa en China

377

Āi! Nà shì wǒ dàbó ya!

唉！那是我大伯呀！

¡Ah! ¡Mi tío!

378

Nǎli ya? Nà yě shì wǒ dàbó ya!

哪里呀？那也是我大伯呀！

¿Dónde? ¡Él también es mi tío!

379

Nǐ zěnme rènshi dàbó de?

你怎么认识大伯的？

¿Cómo conoces a nuestro tío?

380

Zhèlǐ yòu yǒurén zài dǎpái!

这里又有人在打牌！

¡Acá también hay gente jugando cartas!

381

Shuí zài dǎpái?

谁在打牌？

¿Quiénes están jugando?

382

Nǐ rènshi tāmen ma? | Bù rènshi.

你认识他们吗？ | 不认识。

¿Los conoces? | No.

383

Nǐ mǎi wánjù, nǐ yǒu qián ma?

你买玩具，你有钱吗？

¿Vas a comprar juguetes? ¿Tienes dinero?

384

Wǒ shǒujī zài xiǎng!

# Un Paseo Por mi Villa en China

我手机在响！

¡Mi teléfono está sonando!

385

Zhège xiǎo gūniang ne, tā shì zài...

这个小姑娘呢，她是在...

Esta niña

386

cóngxiǎo shì zài wàidì chūshēng, zài Zhèjiāng

从小是在外地出生，在浙江

Nació en la provincia de Zhejiang, al lado de mi pueblo natal.

387

Ránhòu gēnzhe bàba māma zài wàimiàn dúshū,

然后跟着爸爸妈妈在外面读书，

Ella va al colegio en otra parte,

388

suǒyǐ yě bù huì jiǎng jiāxiāng huà, dànshì néng tīngdǒng,

所以也不会讲家乡话，但是能听懂，

Y por eso no puede hablar el dialecto local. Pero lo entiende.

389

zhǐshì huì jiǎng pǔtōnghuà éryǐ.

只是会讲普通话而已。

Sólo puede hablar mandarín.

390

Zhèlǐ yě yǒu yī kǒu shuǐjǐng.

这里也有一口水井。

Acá hay otro pozo.

391

Qíshí yuánlái de shíhou dàjiā shì méiyǒu qián zìjǐ wā jǐng de.

其实原来的时候大家是没有钱自己挖井的。

Por cierto, en el pasado la gente no tenía dinero para cavar su propio pozos.

# Un Paseo Por mi Villa en China

392

Suǒyǐ quán cūn de rén ne dōu huì dào zhèbiān lái tiāo shuǐ hē.

所以全村的人呢都会到这边来挑水喝。

Entonces la gente de toda la aldea venía a este pozo a conseguir agua.

393

Chē guòlái le, wǒmen guòlái duǒ yīxià.

车过来了，我们过来躲一下。

Viene un carro. Movámonos.

394

Qù wǒ jiā ná miànbāo chī, hǎobuhǎo? | Hǎo

去我家拿面包吃，好不好？ | 好

¿Qué tal si vamos a mi casa por el pan? | Está bien.

395

Nǐ hái chīdexià a?

你还吃得下啊？

¿Aún puedes comer?

396

Wǒ shǒu dōu pāi lèi le! Bù pāi le

我手都拍累了！不拍了

¡Mi mano está cansada de filmar! Voy a parar ahora.

397

Hǎo le, nà gānggang gěi dàjiā kàn de jiùshì wǒmen cūn de yībùfen

好了，那刚刚给大家看的就是我们村的一部分

Muy bien, entonces les he mostrado una parte de nuestra aldea,

398

qíshí hái yǒu lìngwài yībùfen, wǒ méiyǒu zǒu guòqu

其实还有另外一部分，我没有走过去

No fuimos a la otra parte

399

# Un Paseo Por mi Villa en China

yīnwèi dōu chàbùduō ma

因为都差不多嘛

Porque es básicamente lo mismo.

400

lǎo fángzi dōu bèi chāi diào le

老房子都被拆掉了

Casas viejas siendo derrumbadas,

401

xīn fángzi zhèngzài jiàn

新房子正在建

casas nuevas siendo construidas

402

Niánqīngrén huíjiā guònián yě dōu shì

年轻人回家过年也都是

y gente joven que regresa para el Año Nuevo Chino

403

dǎpái, dǎ májiàng

打牌、打麻将

que está jugando cartas o mahjong.

404

Hǎo, nà wǒ xīwàng wǒ de shìpín

好，那我希望我的视频

Muy bien, espero que este video

405

duì dàjiā de Hànyǔ xuéxí yǒu hěn dà de bāngzhù

对大家的汉语学习有很大的帮助

¡Les sea de ayuda en su estudio de mandarín

406

yě xīwàng nǐmen de Hànyǔ

也希望你们的汉语

# Un Paseo Por mi Villa en China

Y espero que en el año entrante

407

zài xīn de yī nián nénggòu yǒu gèng dà de jìnbù!

在新的一年里能够有更大的进步!

Su mandarín pueda mejorar!

408

Rúguǒ dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín dehuà,

如果大家喜欢我的视频的话,

¡Si te gustó este video,

409

qǐng yīdìngyào gěi wǒ diǎn gè zàn!

请一定要给我点个赞!

Por favor dale un "me gusta"!

410

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

¡Y suscríbete a nuestro canal!

411

Xià qī zàijiàn, bāibāi!

下期再见, 拜拜!

Nos vemos en el siguiente episodio. ¡Chao!

412

Hǎo, nà xiànzài kāishǐ shuō!

好, 那现在开始说!

Ok, ¡Empieza a hablar ahora!

413

Zhù dàjiā...

祝大家...

¡Quiero desearle a todos...

# Un Paseo Por mi Villa en China

414

Zhù dàjiā xīnnián hǎo!

祝大家新年好!

Desearle a todos un feliz año nuevo!

415

Xīnnián hǎo! Zhù dàjiā... zěnmeyàng?

新年好! 祝大家... 怎么样?

¡Feliz año nuevo! Y, ¿qué?

416

Xīnniánkuàilè!

新年快乐!

¡Feliz año nuevo!

417

Nà yào bù yào chóngxīn lù? Hǎobu hǎo?

那要不要重新录? 好不好?

¿Quieres hacerlo de nuevo? ¿Sí?

418

Zhù dàjiā... | Xīnnián hǎo!

祝大家... | 新年好!

¡Quiero desearlo a todos... | ¡Feliz año nuevo!

419

Jíxiáng rúyì

吉祥如意

¡Les deseo suerte y que todo salga como desean!

420

Fā dà cái!

发大财!

¡Que tengan buena fortuna!

421

Shuō de tài bàng le, nǐ shuō, hǎo bāibāi!

## Un Paseo Por mi Villa en China

说得太棒了，你说，好拜拜！

¡Bien dicho! Ahora di "¡adiós!"

422

Gēn dàjiā shuō bāibāi!

跟大家说拜拜！

¡Dile "adiós" a todos!